

beurer

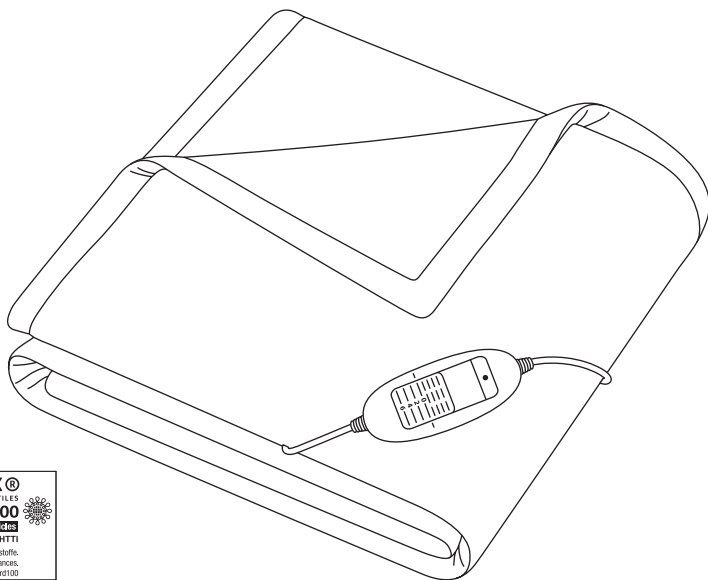
HD 75 Cosy Dark Grey

HD 75 Cosy Ocean

HD 75 Cosy Taupe

HD 75 Cosy White

HD 75 Nordic Taupe



DE	Wärmezudecke	
	Gebrauchsanleitung.....	2
EN	Heated overblanket	
	Instruction for Use	9
FR	Couverture chauffante	
	Mode d'emploi.....	16
ES	Manta eléctrica	
	Instrucciones para el uso.....	23
IT	Termocoperta	
	Istruzioni per l'uso.....	30
TR	Isıtıcı battaniye	
	Kullanma Talimatı.....	37
RU	Электрододеяло	
	Инструкция по применению.....	44

PL	Koc rozgrzewający	
	Instrukcja obsługi	51
NL	Elektrische bovendeken	
	Gebruiksaanwijzing.....	58
DA	Varmetæppe	
	Betjeningsvejledning.....	65
SV	Värmetäcke	
	Brugsanvisning	72
NO	Varmedyne	
	Bruksveiledning	79
FI	Lämpöpeite	
	Käyttöohje.....	86





Uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Przestrzegać ostrzeżeń i wskazówek bezpieczeństwa. Zachować instrukcję obsługi do późniejszego wykorzystania. Udostępniać instrukcję obsługi innym użytkownikom. Przekazywać urządzenie wraz z instrukcją obsługi.

Spis treści

1. Zawartość opakowania	52	4.4 Ustawianie temperatury	55
1.1 Opis urządzenia	52	4.5 Automatyczne wyłączanie	55
2. Ważne wskazówki		4.6 Wyłączanie	56
Zachować do późniejszego użytku	53	5. Czyszczenie i konserwacja	56
3. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	55	6. Przechowywanie	57
4. Obsługa	55	7. Utylizacja	57
4.1 Bezpieczeństwo	55	8. Rozwiązywanie problemów	57
4.2 Uruchamianie	55	9. Dane techniczne	57
4.3 Włączanie	55	10. Gwarancja/serwis	57

Wyjaśnienie oznaczeń

Na urządzeniu, w instrukcji obsługi, na opakowaniu i tabliczce znamionowej urządzenia zastosowano następujące symbole:

	OSTRZEŻENIE: Ostrzeżenie związane z niebezpieczeństwem skaleczenia lub zagrożeniem dla zdrowia.		
	UWAGA: Wskazówka dot. możliwości powstania szkód w urządzeniu lub osprzęcie.		
	WSKAZÓWKA: Wskazówka dot. ważnych informacji.		
	Przeczytaj instrukcję!		Nie wbijać igieł!
	Nie używać po sfaldowaniu lub po zsunięciu!		Nie nadaje się do użytku przez dzieci poniżej 3 roku życia.
	Producent		
	Urządzenie jest podwójnie izolowane ze względów bezpieczeństwa i odpowiada 2. klasie ochrony.		
	Utylizacja zgodnie z dyrektywą WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)		
	Oddzielić elementy opakowania i zutylizować je zgodnie z lokalnymi przepisami.		

	Oznakowanie identyfikujące materiał opakowaniowy. A = skrót nazwy materiału, B = numer materiału: 1-6 = tworzywa sztuczne, 20-22 = papier i tektura		
	Oddzielić produkt i elementy opakowania i zutylizować je zgodnie z lokalnymi przepisami.		
	Niniejszy produkt spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw europejskich i krajowych.		
	Oznaczenie zgodności z wymogami w Wielkiej Brytanii		
	Znak KEMA-KEUR świadczy o bezpieczeństwie i zgodności z normami produktu elektrotechnicznego.		
	Produkty spełniają wymogi przepisów technicznych obowiązujących w Euroazjatyckiej Unii Gospodarczej.		
	Zastosowane w tym urządzeniu tekstylia spełniają wysokie wymagania ekologiczne Standardu 100 tekstyliów ekologicznych, jak zostało to potwierdzone przez Instytut Badawczy Hohenstein).		
	Maks. temperatura prania 30 °C. Bardzo delikatny program.		Nie prasować
			Nie wybielać
	Nie czyścić chemicznie		Nie suszyć w suszarce do ubrań.

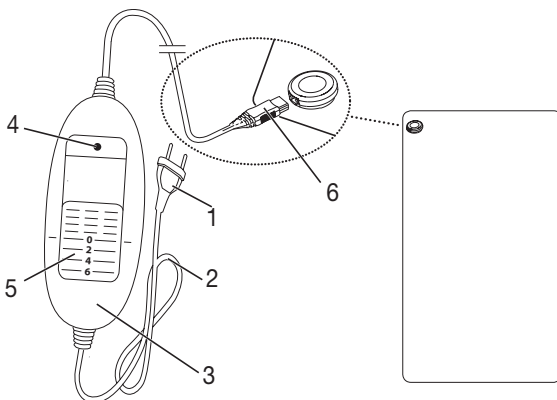
1. Zawartość opakowania

Urządzenie należy sprawdzić pod kątem zewnętrznych uszkodzeń opakowania oraz kompletności zawartości. Przed użyciem należy upewnić się, że urządzenie i akcesoria nie wykazują żadnych widocznych uszkodzeń i że wszystkie elementy opakowania zostały usunięte. W razie wątpliwości nie wolno używać urządzenia i należy zwrócić się do przedstawiciela handlowego lub pod podany adres serwisu.

- 1 Koc rozgrzewający
- 1 Przełącznik
- 1 Instrukcja obsługi

1.1 Opis urządzenia

- 1. Wtyczka
- 2. Przewód zasilający
- 3. Przełącznik
- 4. Lampka kontrolna
- 5. Przełącznik suwakowy do wybierania opcji WŁ/WYŁ i poziomów temperatury
- 6. Złącze wtykowe



2. Ważne wskazówki

Zachować do późniejszego użytku



OSTRZEŻENIE

- Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może spowodować powstanie szkód rzeczowych i osobowych (porażenie prądem elektrycznym, poparzenie skóry, pożar). Poniższe ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa służą nie tylko ochronie zdrowia użytkownika lub zdrowia osób trzecich, lecz także ochronie produktu. Należy przestrzegać tych wskazówek i dołączyć niniejszą instrukcję w razie przekazania urządzenia innym osobom.
- Koca rozgrzewającego nie wolno stosować w przypadku osób nieodczuwających ciepła i innych osób w znacznym stopniu wymagających opieki, ponieważ osoby te nie zareagują w razie przegrzania (np.: diabećcy, osoby z chorobowymi zmianami skóry lub z bliznowaceniem skóry w obrębie stosowania, osoby po przyjęciu leków uśmierzających ból lub alkoholu).
- Koca rozgrzewającego nie wolno stosować w przypadku bardzo młodych dzieci (w wieku od 0 do 3 lat), ponieważ osoby te nie zareagują w razie przegrzania.
- Koc rozgrzewający może być używany przez dzieci powyżej 3 lat i poniżej 8 lat, pod nadzorem, przy czym przełącznik musi być zawsze ustawiony na minimalną wartość temperatury.
- Koc rozgrzewający może być używany przez dzieci od 8 roku życia oraz osoby z ograniczoną sprawnością fizyczną, ruchową i umysłową lub brakiem doświadczenia i wiedzy tylko wtedy, gdy znajdują się one pod nadzorem lub otrzymały instrukcje, w jaki sposób bezpiecznie korzystać z koca rozgrzewającego i są świadome zagrożeń wynikających z jego użytkowania.
- Dzieciom nie wolno bawić się kocem rozgrzewającym.
- Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być przeprowadzane przez dzieci, chyba że znajdują się one pod opieką osoby dorosłej.
- Koc rozgrzewający nie jest przeznaczony do użytku w szpitalach.
- Ten koc rozgrzewający jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego/prywatnego, a nie do celów komercyjnych.
- Nie wkładać igieł.
- Nie używać w stanie złożonym ani pomarszczonym.
- Nie używać w stanie mokrym.
- Koca rozgrzewającego należy używać wyłącznie w połączeniu z przełącznikiem podanym na etykiecie.

- Koc rozgrzewający może być podłączony tylko do napięcia sieciowego wskazanego na etykiecie.
- Pola elektryczne i magnetyczne wytwarzane przez elektryczny koc rozgrzewający mogą w pewnych okolicznościach zakłócić działanie rozrusznika serca. Jednakże ich wartość jest dużo niższa od wartości granicznych: natężenie pola elektrycznego: maks. 5000 V/m, natężenie pola magnetycznego: maks. 80 A/m, indukcja magnetyczna: maks. 0,1 militesli. W związku z tym należy skonsultować się z lekarzem i producentem rozrusznika serca przed użyciem koca rozgrzewającego.
- Nie należy ciągnąć za kabel, skręcać go ani mocno zaginać.
- Kabel i przełącznik wkładu rozgrzewającego mogą powodować ryzyko zahaczenia, uduszenia, potknięcia lub kopnięcia, jeśli nie są prawidłowo rozmieszczone. Użytkownik musi zapewnić bezpieczne ułożenie kabli nadmiarowych i kabli w ogóle.
- Należy często sprawdzać, czy koc rozgrzewający wykazuje ślady zużycia lub uszkodzenia. Po stwierdzeniu takich śladów, w razie nieprawidłowego użycia koca rozgrzewającego lub jeśli urządzenie nie nagrzewa się, należy przed ponownym użyciem wysłać je do serwisu producenta.
- W żadnym wypadku nie wolno otwierać ani naprawiać koca rozgrzewającego (wraz z akcesoriami), ponieważ w przeciwnym razie nie można zagwarantować jego prawidłowego działania. Nieprzestrzeganie tej zasady skutkuje utratą gwarancji.
- Jeśli przewód zasilający tego koca elektrycznego jest uszkodzony, należy go zutylizować. Jeśli nie można go zdemontować, należy zutylizować koc rozgrzewający.
- Nie wystawiać przełączników i przewodów na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Podczas gdy ten koc rozgrzewający jest włączony,
 - nie wolno na nim umieszczać żadnych ostro zakończonych przedmiotów,
 - nie wolno na nim umieszczać żadnych źródeł ciepła, takich jak butelka z gorącą wodą, poduszka elektryczna itp.
- Podzespoły elektroniczne przełącznika nagrzewają się podczas użytkowania koca rozgrzewającego. Dlatego nie należy przykrywać przełącznika ani kłaść go na kocu rozgrzewającym po włączeniu.
- Należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek dotyczących poniższych rozdziałów: Obsługa, Czyszczenie i konserwacja, Przechowywanie.
- W razie pytań dotyczących użytkowania naszych urządzeń należy zwrócić się do działu obsługi klienta.

3. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem



UWAGA

Koc rozgrzewający może być stosowany wyłącznie do ogrzewania ludzkiego ciała.

4. Obsługa

4.1 Bezpieczeństwo

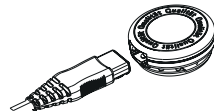


UWAGA

- Koc rozgrzewający jest wyposażony w system bezpieczeństwa. Czujniki elektryczne zapobiegają przegrzaniu koca na całej powierzchni poprzez automatyczne wyłączenie w razie usterki.
- Ze względów bezpieczeństwa w przypadku uszkodzenia nie wolno dalej używać koca rozgrzewającego — należy go odesłać pod podany adres serwisu.
- Pod żadnym pozorem nie podłączać uszkodzonego koca rozgrzewającego do innego przełącznika tego samego typu. Doprowadziłoby to do ostatecznego wyłączenia przez system bezpieczeństwa w przełączniku.

4.2 Uruchamianie

- Najpierw połącz przełącznik z kocem rozgrzewającym za pomocą złącza wykowego.
- Następnie włóż wtyczkę do gniazdka.



4.3 Włączanie

Ustaw przełącznik suwakowy do włączania/wyłączania i regulacji temperatury na stopień 1, 2, 3, 4, 5 lub 6, aby włączyć koc rozgrzewający.

Po włączeniu świeci się lampka kontrolna (4).

4.4 Ustawianie temperatury

Poziom 0: WYŁ

Poziom 1: minimalne ogrzewanie

Poziom 2–5: Indywidualne ogrzewanie

Poziom 6: maksymalne ogrzewanie



WSKAZÓWKA

Koc można najszybciej rozgrzać, ustawiając najwyższy poziom temperatury ogrzewania.



OSTRZEŻENIE

Jeżeli koc rozgrzewający ma być używany przez kilka godzin, zalecamy ustawienie najniższego poziomu temperatury na przełączniku, aby zapobiec przegrzaniu ciała, które mogłoby spowodować oparzenia skóry lub udar cieplny.

4.5 Automatyczne wyłączenie

Koc rozgrzewający wyłącza się automatycznie po 3 godzinach działania. Po takim wyłączeniu koc przestaje ogrzewać, a lampka kontrolna miga.

Aby ponownie włączyć koc rozgrzewający, ustaw najpierw przełącznik do włączania/wyłączania i regulacji temperatury w pozycji WYŁ (0) na 5 sekund. Po mniej więcej 5 sekundach można ponownie włączyć urządzenie.

4.6 Wyłączanie

Ustaw przełącznik do włączania/wyłączania i regulacji temperatury w pozycji WYŁ (0), aby wyłączyć koc rozgrzewający.



WSKAZÓWKA

Jeśli koc rozgrzewający nie będzie używany przez kilka dni, ustaw przełącznik do włączania/wyłączania i regulacji temperatury w pozycji WYŁ (0) i wyciągnij wtyczkę zasilania z gniazdka.

Następnie należy odłączyć złącze wtykowe i tym samym przełącznik od koca rozgrzewającego.

5. Czyszczenie i konserwacja



OSTRZEŻENIE

Przed czyszczeniem należy każdorazowo wyjąć kabel sieciowy z gniazdka. Następnie należy odłączyć złącze wtykowe i tym samym przełącznik od koca rozgrzewającego. W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.



UWAGA

Przełącznik nie powinien mieć jakiegokolwiek kontaktu z wodą ani innymi cieczami. W przeciwnym razie może nastąpić uszkodzenie przełącznika.

- Do czyszczenia przełącznika należy używać suchej, niepozostawiającej włókien ściereczki. Nie należy stosować środków chemicznych ani szorujących.
- Niewielkie plamy na kocu rozgrzewającym można usuwać za pomocą wilgotnej szmatki lub gąbki albo niewielkiej ilości delikatnego środka myjącego.



UWAGA

Koca rozgrzewającego nie wolno czyścić chemicznie, wyżyłać, suszyć maszynowo, maglować ani prasować.

- Koc rozgrzewający można prać w pralce.
- Należy ustawić pralkę na program łagodnego prania w temperaturze 30 °C (program prania wełny). Do prania należy użyć delikatnego środka piorącego w ilości przewidzianej przez producenta.



UWAGA

Należy pamiętać, że zbyt częste pranie ma negatywny wpływ na koc rozgrzewający. Dlatego koc rozgrzewający podczas całego okresu jego użytkowania wolno prać w pralce maksymalnie 5 razy.

- Bezpośrednio po praniu jeszcze mokry koc należy całkowicie rozłożyć na suszarce i pozostawić do wyschnięcia.



UWAGA

- Nie wolno stosować klamerek ani innych elementów w celu przypięcia koca do suszarki. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia koca rozgrzewającego.
- Należy połączyć przełącznik z kocem rozgrzewającym dopiero wtedy, gdy złącze wtykowe i koc rozgrzewający będą całkowicie suche. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia koca rozgrzewającego.



OSTRZEŻENIE

Nie wolno w żadnym wypadku włączać koca rozgrzewającego w celu jego wysuszenia! W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

6. Przechowywanie

Jeśli koc rozgrzewający nie jest używany przez dłuższy czas, zalecamy przechowywać go w oryginalnym opakowaniu. Należy odłączyć złącze wtykowe i tym samym przełącznik od koca rozgrzewającego.



UWAGA

- Należy najpierw zaczekać, aż koc rozgrzewający ostygnie. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia koca rozgrzewającego.
- Podczas przechowywania koca rozgrzewającego nie należy umieszczać na nim przedmiotów, ponieważ mogłoby to spowodować jego zagięcie.

7. Utylizacja

Ze względu na ochronę środowiska naturalnego po zakończeniu okresu eksploatacji urządzenia nie należy go wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi. Utylizację należy zlecić w odpowiednim punkcie zbiórki w danym kraju. Urządzenie należy zutylizować zgodnie z dyrektywą o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). W razie pytań należy zwrócić się do odpowiedniej instytucji odpowiedzialnej za utylizację.



8. Rozwiązywanie problemów

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Lampka kontrolna nie świeci się, chociaż: - przełącznik został prawidłowo połączony z kocem rozgrzewającym; - zasilacz jest połączony z prawidłowo działającym gniazdem zasilania; - przełącznik suwakowy do włączania/wyłączania i regulacji temperatury jest ustawiony na stopień 1, 2, 3, 4, 5 lub 6.	System bezpieczeństwa nieodwracalnie wyłączył koc rozgrzewający.	Koc rozgrzewający i przełącznik należy odesłać do serwisu.

9. Dane techniczne

Patrz etykieta z danymi znamionowymi na kocu rozgrzewającym.

10. Gwarancja/serwis

Szczegółowe informacje na temat gwarancji i warunków gwarancji znajdują się w załączonej ulotce gwarancyjnej.